

悲しみに閉ざされた冬の16年間。舟歌(バルカローレ)が結ぶ、破滅と希望。

舟歌

Balcarolle

# 物語

りゅーとびあ能楽堂  
シエクスピアシリーズ  
第三弾



東京公演／鏡仙会能楽研修所

2005年9月18日(日)・19日(月・祝)

新潟公演／りゅーとびあ 能楽堂

2005年9月7日(水)～11日(日)

後援／新潟市教育委員会

製作／りゅーとびあ(新潟市民芸術文化会館)

出演／谷田 歩・中井出健・山賀晴代・荒井和真・福島美穂・南 拓哉  
横山道子・田島真弓・横山 愛・塚野夢美・塚野星美・住田 彩

ヘアメイク／佐藤 圭 小道具／後藤信子  
企画アドバイザー／笹部博司

構成・演出／栗田芳宏

衣裳デザイン／時広真吾

翻訳／松岡和子

作／ウィリアム・シエクスピア

William Shakespeare "The Winter's Tale"

りゅーとびあ  
新潟市民芸術文化会館

# 冬物語

シチリア王は貞淑な妃と親友ポヘミア王との不倫を疑い、激しい嫉妬に狂ってゆく。息子を失い、友を失い、忠臣を失い、愛する妻を失い、跡継ぎを失う。彼に残されたのは神託の言葉だけ。——そして16年。長い後悔と苦しみの後に、想像を遙かに超えるゆるしと調和がおとずれる——

シェイクスピア晩年のロマンス劇「冬物語」を和の精神と手法で展開、能楽堂を舞台にチャイコフスキーの美しき旋律にのせて贈る。

「りゅーとぴあ能楽堂シェイクスピアシリーズ」和の精神と手法で、シェイクスピアのイメージと根源的なドラマを探る。

シェイクスピアの言葉は膨大なイマジネーションでつむがれている。シェイクスピアは、自由自在にイメージを駆使して、あっという間に観客を思いもしないところへ連れて行く。そこで観客は壮大な世界の拡がりを見、また人間性の深さを見る。藤間紫、市川猿之助門下で日舞・歌舞伎など日本の伝統芸能を学んできた演出家・栗田芳宏は、和の精神・手法を自在に駆使し、シェイクスピアのイメージを解き放った。舞台は、日本の伝統様式の結晶・能楽堂。その簡素で象徴的な空間は、無限の想像力をかきたてる唯一無二の舞台である。そして能楽堂シェイクスピアシリーズが生まれた。そこには美しい様式性と、もっと柔らかくリアルな表現があった。

## 東京公演 / 鏡仙会能楽研修所 Tessenkai

東京都港区南青山4-21-29 TEL.03-3401-2285



2005年  
9月18日(日) 14:00-19:00開演  
9月19日(月・祝) 13:00-17:30開演  
※開場は開演の30分前です。受付は1時間前から開始します。

■全席自由4,000円  
■チケット発売：7/10(日)  
※鏡仙会でのチケット取扱はありません。  
※車椅子でお越しのお客様は事前にご連絡ください。

**チケット取扱**  
りゅーとぴあチケット専用ダイヤル025-224-5521  
電子チケットびあ0570-02-9999 / 0570-02-9988 (Pコード362-115)  
ローソンチケット0570-00-0403 / 0570-06-3003 (Lコード32375)  
e+ (イープラス) eee.eplus.co.jp/  
メジャーリーグ http://www.majorleague.co.jp (webのみ)

**お問合せ** / りゅーとぴあチケット専用ダイヤル 025-224-5521

## りゅーとぴあ能楽堂シェイクスピアシリーズ DVD発売中

**第一弾 『マクベス』**  
演出 / 栗田芳宏  
作曲 / 宮川彬良  
出演 / 河内大和・名和和嘉子・荒井和真・山賀晴代・田島真弓・横山愛・塚野夢美・横山愛  
演奏 / 宮川彬良・親松仁

**第二弾 『リア王』—影法師—**  
演出 / 栗田芳宏  
作曲 / 宮川彬良  
衣裳 / 時広真吾 ヘアメイク / 我妻淳子  
出演 / 白石加代子  
塚野夢美・塚野星美・町屋美咲  
住田彩・田島真弓・横山道子・横山愛 他  
演奏 / 宮川彬良・親松仁



**キャスト**  
谷田 歩 (劇団A.U.N.) 中井出健 (劇団A.U.N.) 山賀晴代 荒井和真 福島美穂 南 拓哉

作 / ウィリアムシェイクスピア  
翻訳 / 松岡和子  
構成・演出 / 栗田芳宏  
衣裳デザイン / 時広真吾 / リリック  
ヘアメイク / 佐藤 圭 小道具 / 後藤信子  
能面制作 / 吉川花意  
衣裳 / 山田志麻  
音響 / 武藤竜也 / りゅーとぴあ  
照明 / 伊藤英行 / りゅーとぴあ  
舞台監督 / 菊池雄介 / りゅーとぴあ  
宣伝美術 / 名和和嘉子 (株式会社新念舎)  
宣伝写真 / 朝妻 洋 / クリテテウコム  
題字 / 泉田佑子 (墨遊はちまき屋)

広報 / 小嶋香織  
制作 / 星野陸・木澤美恵子  
制作協力 / 滝北典子 (オフィスサラ)  
企画アドバイザー / 笹部博司  
製作 / りゅーとぴあ 演劇部門芸術監督  
協力 / 株式会社アールエフ  
主催 / (財)新潟市芸術文化振興財団

## 演出 / 栗田芳宏

「シャンポーの森で眠る」で本格的演出家デビュー。主な演出作品、「大正四谷怪談」「オーファンス」「ハムレット」「血の起源」など。りゅーとぴあ・アソシエイト・ディレクターとして「ファデット」「家なき子」「マクベス」「ピリオとヘレン」「リア王—影法師—」など新潟から多数の作品を発信し、後進の指導にも情熱を注いでいる。

## 新潟公演 / りゅーとぴあ (新潟市民芸術文化会館) 能楽堂 Ryutopia Noh Theater

新潟市一番堀通町3番地2 (白山公園内) TEL.025-224-7000

2005年  
9月7日(水) 19:00開演  
9月8日(木) 19:00開演  
9月9日(金) 19:00開演  
9月10日(土) 14:00開演  
9月11日(日) 14:00開演  
※開場は開演の30分前です。

■全席指定4,000円 (学生2,500円)  
■チケット発売 一般：7/10(日) 演劇バル先行：7/4(月) N-PAC mate先行：7/7(木)  
■チケット取扱 りゅーとぴあチケット専用ダイヤル025-224-5521 電子チケットびあ0570-02-9999 / 0570-02-9988 (Pコード362-114) ローソンチケット0570-00-0403 / 0570-06-3003 (Lコード32361) e+ (イープラス) eee.eplus.co.jp/

■後援 / 新潟市教育委員会  
■お問合せ / りゅーとぴあチケット専用ダイヤル 025-224-5521



■アクセス ●新潟駅より車で7分 ●関越自動車道/磐越自動車道新潟中央ICより車で18分 ●新潟駅西口より徒歩7分  
●新潟駅南口より徒歩7分  
●新潟駅南口より徒歩5分  
●新潟駅南口より徒歩2分  
●新潟駅南口より徒歩2分

■サポートシステムのご案内  
\* 託児サービス: 定員あり、2週間前までにお申し込みください。対象: 6ヶ月以上の未就学児 託児料: 1人800円  
\* 車椅子席: チケット購入時にご予約ください。  
\* 聴覚者赤外線補聴システム: あらかじめお申し出ください。



◆お買い上げいただいた入場券の変更及びキャンセルはできません。◆未就学児のご入場はお断りしています。